

# M ned sōngo

>Moore<



**Seb-gvndā :**

Knowing Allah



**Sēn ləbga sebrã ne moorã:**

Umar Bũnkũngu ne a Nuuh soore

**Seb-rəmsdã:**

A Huseeni wedraogo

# عزيزي الإنسان



مجموعة: معرفة الله.



ترجمة: عمر بونكونغو ونوح صوري

مراجعة: حسين ويدراوغو

## M ned sōngo.

M ned sōngo.....Mam gomda ne foo, ti f yaa ned yīng bala....f yaa kirist neda maa f yaa yahuuda, pa pak ye.....fo yaa buuzi, maa fo yaa hinduusi.....bi f yaa rvb tūuda, maa f pa kō-sid ne Wēnd belem.....fo yaa Dīin soaba, maa f yaa pa tar dīin soaba (laic)...f yaa paga, maa f yaa rawo...

M gomda ne fo, la m yēsd ne fo, ti f yaa ned bala...rē rīnga fo tol n yalsa ba raar a yembre n sok-f menga, yaa bōe yīng ti fo kōt sīda ne bumb ning fo sēn kōt sid ne-wā...rē yīnga fo tol n tagsame n ges yaa bōe yīng ti fo tūus dīin ning fo sēn tūudā...

### **F sã n yume n yaa kirist neda.**

#### **Bublã**

fo sã n yume n yaa kirist neda...rē yīnga fo tagsame n gese bōe n kit ti fo kōt sīda ti ad a Zeezi sēn yaa Sus-ti-maagã, yē la sor a yembr tãa sēn tōe n tū n paam tulgrsēn ka saabo...la rē yīnga tulgr tūudame ne b sēn na n sār nabiyamã sēn yaa soabã! La rē yīnga Soabã tara tulsem n na n maan yō-basre sēn na neb a taabã fãagryīnga?...la sid-sīda fo kōo sīda ti fo Soabã pa a Yembre? la b yaa tãabo? Ba la biiga la vvusem sōngo? yaa bōe ti bumba yembre wa yaa bumb a tãabo? la yaa ne sēn zems ne Wend-do (Egliiz) bug loεεga? la yaa nēng bug wεεngē?...la daliil yel kãng zug yaa bugo?...la rē yīnga Lingiilãsid-sīda yaa Wēnd

gomde?...la rē yīnga a fāa gillā yaa Wēndgoam bu?, la rē yīng a sīd yaa wa a sēn da sigā?, a pa tedge ne paasgo maa boogre wakatā woglem pugē?...la yaaa Isa sōngdbā bug Gaf la a zugd n sōmb ne pugbo? la yaa bōe yīnga?

Rē yīnga fo soka f menga sogs-kāeesā maa b sāndā?...rē poorē sēn yōsga rē baoosg yaa wān-wāna? la yaa bōe yīnga?...la kirist ned ning sēn tūuda Wēnd doog a to sēn pa fo nengē wā, yē soab yel yaa wān-wāna fo nengē?

Rē yīnga fo tagsame n bao...yell nins fo sēn tōe n tū n bāng yaa tēeb bug n yaa sīda la sōmb ne tūubu?...

La yaa bōn-mak buse n sōngd yāmb t'y bāng rēnda... la d tōe n zemsa taab rē zug wān-wāna?

## La yaa foo sēn kō a sīd ne Yahuudēnde

La yaa foo sēn kō asīd ne Yahuudēnde...rē yīnga fo yānsame n tagsesīd-kūun-sōng yēg yaa wān-wāna? la yaa bōe ti yaa fo nengē bal la a be n pa be fo to wā nengē...

Yaa bōe ti fo sīd-kūuna yēgrā yaa ti Wēnd be a (Yahuuhu) maa a (l)wahiim) yaa foom f ye n so-a... la yaa bōe ti fo kōt sīd ne-a ti fo yaool n loe n wāagame t'a tuma tum-wēna, la a kumdamehal sēn sung ra-kānga raare a beegrā yīnga?...la rē yīnga sēn kumdala a maan nimsa la a bilemdē, ytaSoaba?...la fo sīd-kūunatik yaa bugo?...la rē yīnga Taoraatā yahuud-rāmbā sul fāa zems a taab a zug bu?...bas rēnda, rē yīnga b rag n

zemsa taab Yahuud sēn yaa soab bu?...rē yīnga Soabā pulem-sōnga yaa ne Yahuud-rambā bala?...la yaa bōe yīnga?...la sēn yōsgd a foo, yahuud-rambā sul a taabē wā baoosg yaa wān-wāna? la dīin-rambā a taabā me baoosg yaa wān-wāna?

## La yaa foo a Hinduusi.

La yaa foo a Hinduusi...rē yīnga fo maana bas-m-yam, ti bumb sēn yaa sēn kēed yamvuumā gilgr pugē yaa yōyālong-taabā?, (wa b sēn mi n yet ti ned kiidame n le lebg n wawā...la rē yīnga yel-kānga sakda nebā fāa nengē?...la ned ning sēn pa kōt sid ne-a wā yel yaa wān-wāna?...rē yīnga ned fāa sēn tags bumb ninga n yaa so-sōngo, sēn na mak ne sid-kūuna?...la fo gaf ning f sēn ylgda wā, rē yīng a tulg n yii paasg la boogre?...

### La yaa foom a sēn kōt sid ne buuziimdu

La yaa foom a sēn kōt sid ne buuziimdu...sid la hakuka fo tara būmb sēn wilgdi t'a buuza yaa Wēnd biiga? la yē n na n fāag ninsaalbā n yi b sū-saamsā la b toomā, la a tuk b yel-wēna gilli? la a na n lebg n waame n fāag Dūni wā n yi wēnga la yel-wēna?

### La yaa foo ned ning sēn mamsd ti f pa kōt sid ne Soaba.

La yaa foo ned ning sēn mamsd ti f pa kōt sid ne Soaba, an a naand foo? An n yiis foo zaalem pugē ti f

wa n bee? La yaa bõe yīng la b naan foo? B roga foo, rē poorē,fo kiidame, rē poorē tu b yīmd fo yelle...rē yīnga fo nōng n na vvumsa ne alhaal kānga? Rēnd yaa tlat ne ned fāa t'a tar bũmb ning yē me sēn tik n kōt sid ne...t'a lebg n togd be a wvumā sor pugē, la a sundgd n get-a a yaees wakat la a kūum sasa.

## M ned sōngo.

M ned sōngo... fo tara bas-m-yam wusgo ne fo sid-kūuna?...fo miime tu yaa yēnda la dīin sēn yaa sīda?...la zēng sēn pa yē yaa zaalem?...la dīin zēms a taabā fāa tudgame?...fo segla f menga n na rik f yōorā n kō hakuk yīnga?... la ne rē fāa...rē yīnga fo yānsame n ges neere tu hakuka dīin-ramb sēn rat n ta bamb 24 sēn yaa vēnega la loe-n-wāag kobs ka tegse sēn yaa kōbg toor-toore b sēn tūud a tēng-kānga zugu?...Rē yīnga fo miime tu Kirist nebē wā, bamb bala welg n yuda buk 45 000...b fāa gillā yēgemdame tu b fahma sid vēnega n yud neb a taabā...

Rē yīnga fo miime tu ned fāa sēn tar loe-n-wāag buud fāa yaa ned sēn yaa Wēndzoet la sid soab wala foo???? La a loe-n-wāagā meluglame wala fo me loe-n-wāagā sēn lug to-to wā?...Rē yīnga fo miime tu b karemnda b guls-biisā b sēn yulga wā ne bas-n-yam tekē????

La ad b tara padms sēn tar pānga...sid la hakuka bamba rika yel n maan tu yaa yel-soalma ne bamb makre la b yam pugē... b wumda b Soabā belem la A

rãamdã...b tũud A sagellã sãn pa tar to wã, tũudem tekẽ, b vuumã na yĩ neer yĩnga...b nong-A la nonglem ning sãn pa tõe n bilgi...la b tõe n sõng b loeega ne yĩ-yẽegr ning buud fo me sãn sõngd ne f loeegã...ti foo ne a pa tar zems-n-taare, yel bedã la yel baoongã fãa pugẽ ye...

A fãa gillã pa tõe n tall sid ye, pa woto sıda?????.....

Yaa bumb makds buse, la yam-rambã sãn zemsd taab a zugu? ti tõnd tõe dik b makr n paam bãngr ne dīin sõngã sãn yit to-to...b f reeg b sãnda...

## Kõ-sid-ne-Wẽnde:

Yaa kõ sid ne Wẽnde:

Ninsaal pa tõe n pa tar loeeg ye...a tõe n pudalame ti soaba, maa a puda bumb a to, sãn yaa a soab fãa...la soabã tõe n yu tuga, maa ãdga, maa paga, maa suga, maa yĩ-n-yunda sãn ta a yam...la sãn yaa a soab fãa rëndame t'a tar loeeg ne bũmb n pugd-a la a yulgd-a, n lebgdẽ n togd a nengẽ a vuumã sor pugẽ, la a tõe n ki a yĩnga, yaa wãnde la tõnd sãn boond ti tũudmã...

La sã n yaa ne Soab ning sãn yaa Sıda, ad Yẽ yaa Naanda...n mi yelã pusẽ...n mi sãn solgã gilli...n yaa Tõod ne A sãn dat fãa, la Yẽ kitdame ti yelã yit wa A sãn datã...yaa buud Mita, A pa maand bũmbu rëndame ti yaa sãn tar yõodo...yaa tẽeg-turg soaba...la A tẽeg-turgã pugẽ la A sãn kõt keore, la A sibgdẽ...la a leb n yĩ n get ninsaalbã yelle...a kõ n toll n yĩ Soaba t'A sã n

dag n naan-b-lame, la A bas-b woto...yaa rē yīng la A sēn tumsd Tēntvumbā b nengē wā, sēn na yulē ti b vēneg b sorā la b taas nebā, A sor ninga a tūud sēn sōmb ne keorā, ti sēn budga sōmb ne sūgre...la rēndame ti keorā tar zīga la yē me la Argenā, la rēndame ti sūgrā tar zīga, yē me la Bugmā maa Gehannam...la A sā n pa tōog n kēes-b zī-kāeesā b yīibā a yembrē, rēnd A pa Soab ye...

## Yaa Diinā:

D segd n paama vēnegre sēn kēed ne diinā, bala yaa yē la dūni vūmā no-kēndre n leb n yaa sor n tūgd laahre. La suf-ramb n be, ti yaa tīlae ti diin-kāngā tall-a ti d yaool n tōe n yeel ti yē la diin ningā sēn yaa somā wā.

1-Sōmbame t'a pē ne ninsaal sēn rog ne būmb ninga sēn yaa zūgdō la nedemdo la ninsōmblem.

2-Tablgo: sōmbame t'a yī diin sēn tabe, yūmā fāa la tēmsā fāa la ninsaalbā kōbg toor-toorā fāa.

A pa sakd paasga, a pa sakd boogre, wala ned fāa sēn rat to-to ye.

3-Sōmbame ti diin-kāngā loeesā yī vēnega, n tar vēnem kūuni, sēn vēneg la sēn solg pa be a pūgē ye (a fāa gill yaa vēnega), la pa baodned ti kē suk me ye, la daiina me pa rikd ne yam-taar ye, la yaa ne daliil sōng sēn kōt vēnem.

4-Dīinā sōmb n gūbga vūmā yelā gilli la wakatā la zīsā gilli, la a sōmbame me n sakd ne dūni la laahre sēn manegd yīnga la a payīmd yōorā yell ye....



5-Diin-kānga sōmb n gūu nebā vuumā la b burkindā ti bu-kaleng pa be ye, la a leb n gū b arzeksā...Ad Lislaoongā dīinā zemsda ne ninsaal naanegā la a yalē wā (fitra), rēnd yōs-taab pa be Lislaoongā diinā ne ninsaalā yalē wā (fitra) suk ye, la yaa rē yīnga la a sēn yaa rog-ne diinā.

La Wēnd (A naam yi wagell n zēke) A naana ninsaalā la A wilg a sor ning a sēn na tū wā, ne sēn zems ne ninsaal yalē wā la sakd ne-a wā, la sor-kānga la dīina.

La ned ning sēn pa puga diin kanga a lutta yirbg la sū-weoog la yō-weoogr puga. Ti pa gomd Laahr nangā ye.

Lislaoongā diina loe-n-wāagsā yaa sēn maneg n vēnege, b pa tek a masaal rambā togsg ye, la rogl zaal ball la tuum tood sēn yaa tīlae roglg ye,

A pa yet me wala loees a taab nins sēn yet: (loe n wāag, la fo yi zōanga) maa (kō sīda la f yaool n bang) maa (mum b nin a yiibu la f yaool n tū-ma).

La Lislaoongā pa tekd (yalsd) ne sūurā goam la yīng-wūmde, n tik b yiibā ti yaa yēgre ne loe-n-wāag ye, la ad a tunugda a yela ne vēnem la vēnēgre sēn yaa vēnega, la bumb ninga yīnga fo sā n bānga f mikdame t'a sōmbame n sakd ne yam la yard sūyā.

Rēnd Kur-aan wagallā sēn yaa Wēnd Gafā la A Goam ning sēn pa toeme la pa tedge ne a sēn kavussēn na maan yuumd kobsā fāa...la tēnsā yōs tabala rog-n-miksā (sivilisasō)...a ket n yaa wa a sēn siga...la a ket n peegd Lislammbā b dūni vūuma pugē la b Laahrā sor pugē...

Kur-Aan wagallā sēn kēed ne sobendā wēngē a wata ne daliil ramba sēn yit bumb naandsē wā, la yōorē wā, la sēn yit zamaan sēn looge n wilgd Wēnd belmā, la A Yemblmā la A sēn pidā. La sēn kēed ne Yikrā wēngē, A wilgda a sēn tōe n yt wā ne ninsaal naangā, la saasā ne tēngā naangā, la tēngā vuumsgo a koubā poorē, la A leb n wilgd A buvdā minmā ne bu-urg ning sēn yaood manegd sēn sōmbā, la maan wēng soab namsgā.

Lislaoongā diinā gūbga vuumā weoo-vuusā fāa n leb n yaa yol-yole, bala a segda ne ninssaldemrog-ne (fitra) ning Wēnd sēn naana n zems ne a buvda.

Rēnd Lislām pa be, rēndame ti sidā tagms yaa vēeneg ne-a, bala Dūni wā gill wilgdama ti Wēnd yaa a Yembre(A naam zēkyā), la bumb ning Tēntuumā(Puusg la Tulgr be a yīnga) sēn wa ne wā, wilgdalame t'a yaa sid soab n yaa nabiyaam, la pa solg a me ti sēn yeela ti Wēnd yaa tāab soaba (Ba la Ma la Vuusem Sōngo) yaa zaalem soaba la menemda, la sēn yeela ti Wēnd yaame n pems sibrā rare a sēn naan saasā la tēngā poorē, t'a yaa kifre n yaa menemda, la rub-tūudbā kiflemā la menengā pa soalga ye, la wēng sēn tug n yud bambā fāa, yaa sēn kUSD b Wēnd belmā sēn yaa mēnemdeba.

La ninsaal zī a yōorā la a mēngā hakuka, la a pa mi bumb sēn na n paam yē wakat sēn wat ye, rē yīnga ti ninsaal kong n pa tōe n maan sārī ramb ye, la buvd sēn duumdi n segd zamaan fāa la zīng fāa, la ad Naandā (A Naam yt Wagalle) Yē la Mita ne ninsaal naanegā hakuka, la Yē ninmā n leb n gubgi ne bumb ning sēn yt la sēn yute, la sēn na n yt.

Rē n kit ti ninsaal pa tōe n wa ne buudo sēn duumdi n yaa yol-yole n segd ne zamaan fāa la zīig fāa, sā n pa mikame ti yaa b sēn tuma soaba, t'a yi a Soaba nengē.

La sekda tōndo ne tōnd Lislaoongā Sārī wā, a buu neb sēn tar rog-n-mik toe-toya tēms wusg pugē la zamaan ramb sēn yōs taaba hal yuumd kobse, la yel pa zīndi rēndame ti b yā yiib ziiga ne-a Sārī-kānga pugā sēn yaa vēenega.

La tōnd zamaan kāngā pugē sēn yaa zamaan, sēn kēngd taor tuul-tuulā, la tuusg (fabrikasō) sēn pa to wā zamaanē, gomd kāngā maana (biisā) vēnegdame wakat ning tōnd Sārī wā sēn Zīndga mēng tōnd zamaanā pugē, ne a nebā sēn yaa valemsā fāa, bala Lislaoongā zemsda ne tulsmā...a tōe n kēnga taoore ti boogr buud pa paam a yuumd kobs pugē, n kel n pa, ne bumb ning a sēn tara fāa n yaa vuum sēn tar pānga la yol-yolā, ad yēnda n kō dūni wā ramba, buud sēn yud tiglgū la rūungu, la a Sārī wā pōsa Sārī ramba fāa sēn be tēng-gōngā zugu.

Ning gomd-kāeesā ti yaa fō sungr zīigē, la Kel n baoodē, ti f na n ta (bānga) ne fo rog-ne wā, (fitra) la ne f sūurā, la ne f yamā, Soab ning sēn yaa Belem Naaba, n yaa Naanda, sēn yaa a Yembrā, n yaa bumbā fāa Naandā. bala fo baooda Dīin ninga sēn na tees foo la a wilgd foo f Soabā.

